

【来自总务省的好消息】

第22次参议院例行选举即将举行。

宪法规定：参议院每3年改选议员的其中半数。今年夏天即将进行第22次参议院议员的例行选举。

在参议院议员例行选举中，“比例代表选举”和“竞选区选举”将同时进行。

○投票

1 投票方法

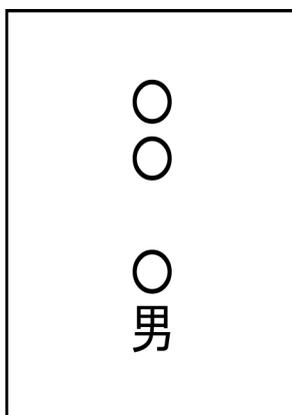
(1) “比例代表选举”

所谓“比例代表选举”是指以全国为一个单位来选出议员的选举方法。

投票时，请在规定选票上填写候选人名单中的“候选人名”，或者填写候选人所属“政党名”。

<投票用紙の書き方(例)>

<选票的填写方法(例)>



(候補者名)

(候选人名)

【総務省からのお知らせ】 第22回参議院議員通常選挙が行われます。

参議院は、3年ごとに議員の半数を改選することが憲法に定められており、この夏に第22回参議院議員通常選挙が予定されています。

参議院議員通常選挙では、「比例代表選挙」と「選挙区選挙」が同時に行われます。

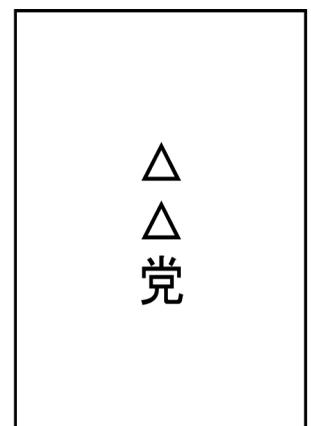
○投票について

1 投票方法

(1) 「比例代表選挙」

「比例代表選挙」は、全国を一つの単位として議員を選ぶものです。

投票にあたっては、所定の投票用紙に候補者名簿に記載された「候補者名」又は候補者名簿を届け出た「政党名」のいずれかを記載してください。



(政党名)

(政党名)

又は

或者

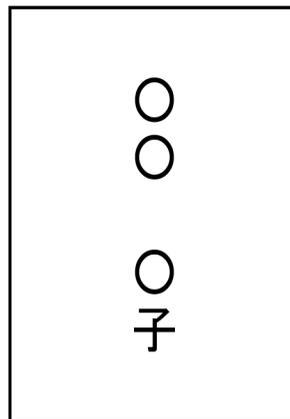
(2) “竞选区选举”

所谓“竞选区选举”是指以各都道府县区域为选区，选出各竞选区规定人数的议员选举方法。

投票时，请在规定选票上填写竞选区“候选人名”。

<投票用紙の書き方(例)>

<选票的填写方法(例)>



(候補者名)

(候选人名)

2 投票时间

通常为上午7点至下午8点。

3 投票点入场券、选举指南等

自公告日后，许多市区、町村将向选民分发投票点入场券和选举指南等通知。如果投票时带上该通知，投票手续将非常方便。即使忘带投票点入场券等，只要能够确认是其本人，也可以进行投票。

4 投票点的进入

与选举人同行的儿童和照顾人员以及护理人员等也能进入投票点。

(2) 「選挙区選挙」

「選挙区選挙」は、各都道府県の区域を選挙区とし、選挙区ごとに決められた数の議員を選ぶものです。

投票にあたっては、所定の投票用紙に選挙区選挙に立候補している「候補者名」を記載してください。

2 投票時間

通常为午前7時から午後8時までです。

3 投票所入场券、選挙のご案内など

多くの市区町村では、公示日以後、有権者に対して、投票所入场券や選挙のご案内などの通知が配られます。これらを投票の際に持参すれば手続きがスムーズに進みます。なお、投票所入场券等を忘れた場合であっても、本人であることが確認できれば投票できます。

4 投票所への立ち入り

選挙人と一緒に小さな子どもや補助者・介護者なども投票所に入ることができます。

5 日期前投票制度

由于工作、旅游外出、或红白(喜)事等的原因而预计不能在投票日前往投票点投票者可依据“日期前投票制度”进行投票。



“日期前投票”的投票期间为自公告日的次日至投票日的前一天为止；投票时间通常为上午8点30分至下午8点。

其他，详细内容请向居住地的各市区、町村选举管理委员会咨询。

○开展“不赠送，不索要，不收取”的“三不运动”。

禁止政治家的捐赠。同时禁止选民的索要。

法律禁止政治家向竞选区内的民众赠送钱财或物品。

违者将被处罚。

同时禁止选民索要捐赠。

遵守禁止捐赠规则，实现透明选举。

5 期日前投票制度

仕事や旅行、レジャー、冠婚葬祭等の理由で、投票日に投票所へ行くことができないと見込まれる方は、期日前投票制度を利用して、投票をすることができます。

期日前投票ができる期間は、公示日の翌日から投票日の前日まで、投票時間は通常午前8時30分から午後8時までです。

その他、詳しくはお住まいの各市区町村選挙管理委员会にお問い合わせください。

○「贈らない、求めない、受け取らない」の「三不運動」をおこなっています。

政治家の寄附は禁止。有権者が求めることも禁止。

政治家が選挙区内の人に、お金や物を贈ることは、法律で禁止されています。

違反すると、処罰されます。

また、有権者が寄附を求めることも禁止されています。

寄附禁止のルールを守って、明るい選挙を実現しましょう。